



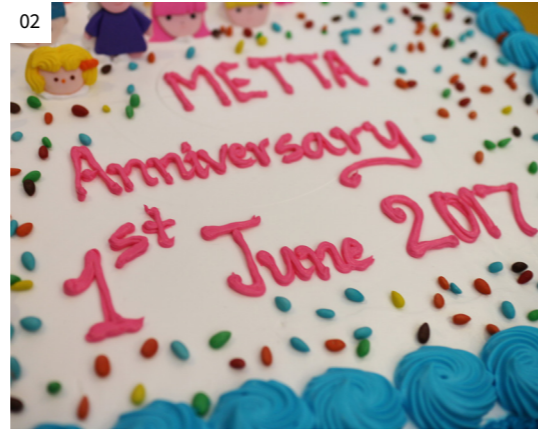
編輯話 Words from Editor

2017年相信對我們的學生來說是充滿難忘體驗的一年，他們經歷了許多人生中的第一次。為慶祝窑匠中心在柬埔寨成立一週年，他們第一次吃十磅重的大蛋糕；第一次去柬埔寨著名的渡假及游泳勝地—西哈努克港，孩子們看到一望無際的海灘、清澈的海水，不禁即時嚐嚐海水的味道，這也是他們第一次與兄弟姐妹及媽媽一同旅行；他們第一次學習幫助別人，與短宣及義工隊一同到家鄉，為村內的小朋友洗頭、舉辦活動、維持秩序，甚至帶隊員探訪他們的鄰舍，能有機會幫助自己的家鄉，孩子們感到無比的開心及自豪。

我們的學生其實是一班很可愛及聰明的孩子，只是沒有機會上學，也沒有穩定的居所，他們希望與需求和一般的孩子一樣：愛、關懷與接納。這些「第一次」給予他們很多鼓勵和歡樂，然而「第一次」過後如何可以讓他們的生命慢慢改變，脫去在街上生活時感染的惡習：打架、說謊話、瀏覽色情網站、甚至是吸毒等，相信對窑匠來說是一個挑戰。

2017 is a fruitful and memorable year for our students as they have a lot of their “first” times: the first time to eat a ten-pound cake for the celebration of the 1st anniversary of Metta, the first time to go to Sihanouk Ville, a famous place for swimming and vacation and the first time to go on a picnic with their parents. They were very excited when they saw the beach and the sea. More importantly, they had their first time serving their neighbours in their village. They helped the missionary teams to wash their neighbours’ hair, organize activities and maintain order during the visitation. They were happy and proud of being given a chance to serve in their village.

Our students indeed are very lovely and clever, they just do not have the chance to go to school and do not have a proper place to live. They are eager to be loved, cared and accepted by others like all ordinary children. They are encouraged and glad to have all these “first- time” experiences. However, how can we change their lives after these experiences? How can we help them get rid of the bad habits like fighting, speaking foul language, browsing pornographic websites and even getting addicted to drugs? All these are the challenges for Metta.



01-02 / 我們的學生及家長一起慶祝密匠一週年紀念。
Our students and parents celebrated the 1st anniversary of Metta.



09-11 / 中國基督教播道會恩福堂的年青人與我們的學生一起為中心畫上色彩繽紛的圖案。
The youths from E.F.C.C. Yan Fook Church made a colourful painting at our centre with our students.



03-05 / 沙田浸信會的短宣隊員與學生及家長到海灘旅行，他們都十分興奮。
Our students and parents were excited when went to the beach with the mission team of Shatin Baptist Church.



06-08 / 中國基督教播道會尖福堂短宣隊為村民診症，又與中心學生炮製曲奇餅。
The mission team of E.F.C.C. Tsim Fook Church provided medical service to the villagers, as well as baked the cookies with our students.



12-14 / 基督教頌主堂的小朋友到中心服侍，與我們的學生玩得十分投契。
The children from Evangelical Chinese Gospel Church served at our centre and had a lot of fun with our students.



15-19 / 短宣隊們在鄉村服侍，為小朋友洗頭，又悉心安排不同的活動。
The mission teams served at the village. They washed hairs for the children and organized different programmes.

東步行

蜜匠籌款活動



2018 · 1 · 20 星期六

上午9時至12時

地點：沙田科學園露天劇場

登記時間：上午8時45分

籌款目標

為兒童服務籌款及支援貧困家庭生活上的需要，目標為HK\$150,000，將用於增加教學資源、幫助孩子上學、提供膳食、購買日用品及飯盒等物資予貧窮家庭。

獎項

- 各組別設「最高籌款獎」三名
- 參加之企業或機構將獲頒發感謝狀
- 各參加者將獲發參加證書及精美紀念品一份



特別環節

活動特設「東步行」環節，參加者可選擇赤腳體驗柬埔寨貧窮兒童的生活。

迷你市集

設有手工藝品、慈善義賣及遊戲攤位，參加者可自行參加。

在柬埔寨，一群在街上行乞的兒童，每日都過著顛沛流離的生活，一日三餐得不到溫飽，只能睡在街上，生活十分困苦。蜜匠生命事工的服務對象主要是這班兒童及其家庭，透過讓街童每星期到中心學習，以及為他們的媽媽提供就業機會，幫助他們脫離行乞的生活，藉著學習不同的知識及技能，重拾人生價值，建立更美好的將來。

組別	人數	建議最低籌款額
個人	-	HK\$700
學生 (12-18 歲)	-	HK\$250
家庭 / 小組	3 - 4	HK\$2,800
企業 / 機構	10	HK\$5,800

報名方法

請填妥參加表格連同劃線支票或銀行入數收據，郵寄至觀塘榮業街2-4號振萬廣場5樓501-502室「蜜匠生命事工」收

截止日期

2017年12月31日

下載報名表格



蜜匠生命事工2016-2017年報

Metta Mission & Community Ministry
Annual Report 2016-2017

「點滴匯聚·改變生命」 Every Little Makes a Miracle - Transformation of Life

衷心感謝您的同行

時間飛逝，蜜匠繼重組以後，轉眼已一年多了。這一年對於我們來說實在充滿挑戰，但感謝神的帶領，以及各位同行者的支持，使蜜匠能夠一步一步地開展不同的服務，也能接觸到更多有需要的人，讓他們經歷福音的大能。

「點滴匯聚·改變生命」是我們的目標，透過不同的服務、各方的支持，點點滴滴匯聚一起，幫助柬埔寨的貧困者，而當中的參與者，生命同樣地得到改變。在我們服侍的街童中，在這一年，他們確實有了改變，由不懂甚麼是禮貌、尊重別人，到現在主動向老師問安、孝順父母，也少了與別人打架；由一句英語也不懂，到現在學懂說一、兩句會話；由不認識主耶穌，到現在主動作謝飯禱告、領唱詩歌；雖然這些改變好像很微小，但對於他們來說是一大進步，倘若他們沒有到蜜匠學習，相信每天仍繼續在街上流連，也沒有生命的方向。

街童們的點點改變，實在有賴大家的鼓勵及支持。十分感謝你們認同蜜匠的服務，並不斷以行動或捐款支持我們。過去我們經歷了大家很多的幫助，包括擴闊人脈網絡、參與義工、研發社企產品、宣傳品設計、校對等等，這些參與對蜜匠來說是十分寶貴。

未來的日子，我們相信仍會遇到不少困難，雖然如此，但我們深信神的恩手，以及各位同行者的支持，使我們不會孤單面對，而是充滿信心及力量去迎接挑戰，與神同行，擴展上帝的國度。

Thanks for Walking with Us

Time flies. Metta has been restructured for more than a year. The past year was really challenging. However, with the guidance of God and the support of all of you, we have launched services step by step and reached out more people in need and helped them experience the power of gospel.

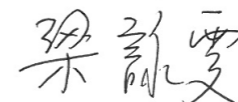
“Every Little Makes a Miracle - Transformation of Life” is our objective. By providing different services and receiving support from different people, we have improved the lives of some of the poor and needy in Cambodia. In the past year, many changes were seen among the street children we served. For instance, they do not speak foul language, they do not fight with others, and they are not rude to others anymore. Now they know how to respect their parents and others, they greet their teachers politely, they can speak in simple English, and the most important of all, they know how to pray to Jesus and sing hymns. Although these changes are not significant, the children have really improved a lot. If they had not come to Metta, they would have stayed in the street without any goals in their lives.

All your support and encouragement contribute to the changes among the street children. Thank you very much for your recognition, support and donations. Since the establishment of Metta, we have experienced a lot of help on different areas like the expansion of the network, research and development of social enterprise products, designs of promotional materials, voluntary work, proofreading, etc. We sincerely appreciate all your contribution and commitment.

In the future, we believe that we will still encounter many difficulties. However, we are convinced that with the grace of God and the support from you, we will not face the challenges alone. With confidence and strength, let us walk with God to expand His kingdom.



董事會主席
盧龍光 (牧師)



總幹事
梁詠雯



Board Chairman
(Rev) Lo Lung-kwong



Executive Director
Almond Leung

榮譽贊助

鳴謝



茂昌 optical

聯合出版(集團)有限公司
SINO UNITED PUBLISHING (HOLDINGS) LIMITED

Follow Him
HANDCRAFT



服務點滴 Service Highlights



兒童服務 Children Service

知識是財富，密匠致力提升街上行乞兒童的讀寫能力及提供通識教育，除此之外，亦有音樂、足球、烹飪班等。我們更著重他們的品格，透過聖經教導、詩歌，以聖經原則培育他們的生命，同時也設不同的獎勵計劃，鼓勵學生積極學習。

過程中，我們見證這班兒童的轉變，他們學懂吃飯前後幫忙收拾東西，沐浴後自行清洗及晾曬衣服，主動向老師問安，與同輩融洽相處及合作，他們變得更開心、更積極、更進步，有的更希望重返校園，不想再在街上過行乞的生活。

Knowledge is wealth. Metta is committed to improve the literacy standard of the street children and teach them liberal studies. Besides, we teach them music, soccer, cookery, etc and we focus on biblical teachings and hymns to build up their characters by using biblical principles to nurture their lives. In addition, different incentive programmes are launched to encourage the students to study hard.

In the process, we have witnessed the change of these children. They have learnt to tidy up the things before and after the meals; clean and hang the clothes after bathing; take initiative to greet the teachers; get along well with peers. They have become happier, more positive and more confident. Some of them even want to go to school and do not want to beg on the street anymore.

受助兒童數目 No. of Children Served :
45人 persons

青年服務 Youth Service

年青人是社會未來的棟樑，培訓他們的領導才能是密匠其中一個目標。透過提供住宿服務給大專生，我們接觸到一群由鄉村到城市讀書的青年人。過去一年我們幫助他們適應城市及大專的生活，又邀請他們參與密匠不同的服務，為他們提供學習及服侍的機會。例如每月的青年外展義工服務，由一班年青人組織到鄉村進行兒童活動、衛生教育、探訪及關心村民。他們在中心也協助照顧小朋友，關心他們心靈的需要，學習成為他們的生命師傅。

這些年青人透過服侍社會上的弱勢社群，不但學會組織活動、領導、團隊合作等技巧，更能明白當地人服侍當地人的意義，將愛人、服侍人的種子植入心中。

Young people are the future of the society. To train their leadership skill is one of the goals of Metta. Through the provision of accommodation services to college students, we have reached a group of young people who go to city for study from the villages. In the past year, we helped these young people to adapt to the lives of the city and the college. We also invited them to participate in different services in order to provide them the opportunity to study and serve. For example, they organized the monthly outreach volunteer service in which they organized children activities, launched hygiene education, visited and cared for villagers. They also helped to take care of the children at the centre, to care about their spiritual needs, as well as to learn how to become their life coach.

These young people, by serving the disadvantaged in the community, do not only learn the skills of organizing activities, leadership and teamwork but also understand the true meaning of helping the local people. We hope that the seeds of loving and serving others will be implanted in their hearts.

青年義工數目 No. of Youth Volunteers :
10人 persons

受資助的高中或大專生數目 No. of Youths Studying
at High School or College Served : 5人 persons



社區及外展服務 Community and Outreach Service

全人關懷是密匠持守的服務理念。過去一年透過接觸街童，了解到若沒有父母的配合，小朋友的品格及價值觀不能得到改變。因此，我們每個星期一晚上，都會到街童住宿的市場探訪他們，除了送上飯盒及日用品外，也會了解家長的困難，關心他們的需要，讓他們感受到被愛，以及讓父母知道子女在中心學習的情況。另外，由於這些街童大部份來自同一鄉村，所以我們過去一年，每個月也安排年青人到鄉村探訪及舉行兒童活動。再者，我們趁著柬埔寨新年及聖誕節等大型節慶，邀請街童及其父母一同參與中心的慶祝活動，彼此建立關係，讓他們更願意讓孩子到中心學習。

事實上，這些家庭也面對不少困難及壓力，我們未必能即時改善他們的狀況，但會按他們的需要提供適切服務，例如醫療轉介、提供就業機會等，舒緩他們生活上的壓力。

Holistic care is the service philosophy of Metta. Through the contact with street children, we have realized that without the cooperation of parents, children's characters and values cannot be changed. Therefore, we visit the street children every Monday evening. In addition to giving them lunch boxes and daily necessities, we talk to their parents so as to know more about their difficulties. We hope that they can feel how much they are loved, and let them know what their children are learning at our centre. Besides, since most of these street children come from the same village, we arranged the young people to visit and organize children activities in the village monthly. Also, we invited the street children and their parents to celebrate the Cambodian New Year and Christmas at our centre, which helped establish relations so they are more willing to let their children come to our centre.

In fact, these families are facing a lot of difficulties and pressure. We may not be able to improve their situation immediately, but we will provide them appropriate services such as medical referral and job opportunities.

晚間探訪受助人數 No. of People Visited at Night :
40人 persons

外展服務受訪村民數目
No. of Villagers Visited
in Outreach Service :
170人 persons



密匠手作 Cambomade

助人自助，才能真正幫助一個人自力更生。「密匠手作」可說是密匠的社企事工，主要為街童的媽媽及有需要的年青人提供就業機會。過去一年，我們有六位媽媽到中心學習做手工皂，他們可以學得一門手藝，賺取金錢，不用整天在街上行乞；製成的手工皂能有人欣賞及願意購買，能建立他們的自信，相信自己是有意義的，更能積極面對生活的挑戰。也因為一班媽媽定期見面，藉此建立朋輩關係，成為彼此的支持者，而密匠更從中提供心靈及情緒上的支援。

另一方面，我們也獲得不同企業的支持，研究如何進一步幫助婦女學習其他技能，現在，我們開始教授縫紉，希望為他們尋找更多的就業機會。

"Cambomade" is the social enterprise ministry of Metta, which mainly provides job opportunities to the mothers of street children and the young people to help them become independent and self-sufficient. Last year, six mothers came to our centre to learn the skills of making handmade soap. Since then, they no longer have to beg on the streets as they have learned a craft and can earn their own living. When people appreciate and buy their soaps, their confidence is built up, believing that they are valuable and thus become more positive in facing challenges in life. In addition, they have established close relationships as supporters to one another by meeting regularly and Metta also provides spiritual and emotional support to them.

We also received support from different parties to help the mothers learn other skills. For example, the mothers have started to learn about sewing recently, hoping that they can have more job opportunities when they have acquired the skills.

受助媽媽數目 No. of Mothers Served :
6人 persons





醫療事工 Medical Service

身體得到醫治，能幫助減輕或脫離疾病的痛苦。密匠去年透過醫療義工團，為偏遠鄉村居民提供醫療服務。很多村民因為貧窮，即使有病或受傷也不會看醫生，以致病情不斷惡化，或令身體的痛楚加劇而影響日常生活。同時，如果我們在診症過程中發現一些家庭或鄰里問題，我們也作出跟進，關心他們的狀況及提供適當的協助。另一方面，我們亦與當地醫療機構合作，轉介服務給需要的村民作進一步治療，並資助部份醫療費用，幫助他們避免因經濟問題而延誤治療。

When a body is healed, the pain can be relieved or removed. Last year, Metta provided medical services to rural residents through professional volunteers. Many villagers do not have money to see the doctor even when they are very ill or seriously injured. When the condition deteriorates or the pain becomes acute, it greatly affects their daily life. During the free consultation, our professional volunteers found some family or neighbourhood problems that needed further assistance and care. We then cooperated with local medical organizations and referred the patients for further treatment. We also subsidized parts of the medical expenses to ensure no delay of treatment due to financial problems.

醫療外展服務數目 No. of Medical Outreach
Service : 2次 times

受助人數 No. of People Served : 120人 persons

改變生命 Lives Change

獨特和尊貴的孩子 The Unique and Honourable Children

中國基督教播道會尖福堂Terry姊妹
Terry, E.F.C.C. Tsim Fook Church

參與柬埔寨短宣已經第四個年頭了，回想四年前教會組織短宣隊去金邊，神的靈感動我，彷彿有聲音在心裡問：「是否可以為神國走遠一點？」回應了聖靈的感動，我就是這樣參與了人生第一次柬埔寨短宣，開展了連續幾年不一樣的經歷。

神讓我在每一年的短宣都有不同領受和學習，叫我學懂去倚靠祂，實實在在的經歷祂！今年我被安排到密匠位於金邊的中心教導學生，短宣隊預備了不同的活動，有曲奇餅製作、踢足球、聖經教導……其中一個課堂是我們和小朋友一同做皇冠，他們很用心去做，為皇冠添上繽紛的色彩。當為他們逐一戴上皇冠的時候，見到他們面上的笑容，彷彿告訴我他們每個都是何等的獨特，每一位都是神尊貴的兒女！其中有一位十分可愛的男孩，笑容燦爛，不過由於他疏於刷牙，一對門牙已經爛透，但無損他愛笑的性格。當中我們不經意提到他的牙齒，縱然言語不通，但聰明的他竟然知道大家留意到他的爛牙。於是，之後他每次大笑都會緊閉嘴唇，原來這小男孩內心都有一份尊嚴。我們每個人都是屬神的人，不論是香港人、柬埔寨人，或是不同的身份、年齡，每一個都照著神的樣式被造成，如創世紀說：「上帝就照著祂的形像創造人……祂創造了他們，有男有女」。我們每一個，包括這一班街童，還有他們的家人，都是帶著神的樣式被造，都是獨特和尊貴的。透過這次服侍，神再次叫我學習如何去愛人。



I have joined the mission team of my church for 4 years. When my church organized a mission team to Phnom Penh 4 years ago, my heart was touched by the Holy Spirit and I asked myself: "Can I move a step further for the kingdom of God?" Then I followed the guidance of the Holy Spirit and started my journey to Cambodia which has continued for several years.

In every trip, God let me have different reflection and learning which has taught me how to depend on Him and experience in Him. This year I was arranged to teach the students in the centre of Metta in Phnom Penh. We prepared different events like making cookies, playing football, reading bible, etc. One of the classes was to make a crown with the children. They worked very hard to make it and coloured it. While helping them to put on the crown, I saw smiles on their faces which told me how unique they are and everyone is God's noble child!

There was a very cute boy with a bright smile. He has a pair of decayed teeth in the front because of lacking the knowledge to brush his teeth. However, he still likes to smile. When he occasionally discovered that we were talking about his decayed teeth, even though he could not understand our language, he started to smile without opening his mouth. It is true that even he is a little boy, he still has dignity. Each of us is a man of God, no matter whether you are Hong Kong people or Cambodians, young or old, rich or poor. Each of us was created in the image of God, as Genesis says, "God created mankind in His own image, in the image of God he created them; male and female he created them." All of us, including the street children and their families, were created in the image of God. They are unique and honourable. Through this service, God has reminded me how to love other people again.



褪變中的生命 Life Transforming

密匠學生Wav
Student of Metta

Wav今年15歲，來自干丹省(Kandal Province)。為找到工作，他們舉家從鄉村搬到城市金邊。爸爸負責運貨，媽媽則在市場賣菜，一家收入十分微薄，所以他只好輟學，在街上行乞賺取金錢。自從認識密匠後，Wav十分喜歡到中心學習。在中心，他可以學習唱歌及音樂，又學會尊重他人，尤其是長輩，所以當他明白要孝順父母時，對父母的態度也改善了不少，而且也不再常常與別人打架。「自從Wav到中心上課後，真的改變了很多，現在他已不會上夜街，他更告訴我日後要工作，養活家人。」Wav的姐姐說道。看見Wav的改變，相信是家人最喜悅的。雖然Wav不是十分聰明，但他努力學習，也樂於助人，在中心擔當小助手的角色。來年他便滿16歲，可以到社會工作，所以密匠希望培訓Wav學習一技之長，為將來踏入社會作預備。Wav更希望可以學好英文，有機會便教導其他小朋友。

Wav is 15 years old. His family moved from a village in Kandal Province to Phnom Penh for job-seeking. His father is a transport worker and his mother sells vegetables in market. As they earn low income, Wav has to stop going to school and begs on the street. Having been to Metta, Wav likes to come to our centre where he can learn singing and music. Having understood the importance of respecting others, especially the elders, his attitude to his parents has changed drastically and he no longer fights with others. "Since Wav has studied at the centre, he has changed a lot. Now he does not go out at night. He even told me he would find a job in the future in order to support the family," said Wav's sister. The family is glad to witness the change of Wav. Although Wav is not very smart, he studies hard and is willing to help others, so he is now the little helper at the centre. Next year, he will be 16 and can go to work. Therefore, Metta hopes to train Wav to learn the skills and be better prepared for the future. Wav said he would like to learn English and teach other children when he grows older.



審匠回顧 Metta's Review

4月
Apr
2016



機構由「美麗人生」重組為「審匠生命事工」，主要在柬埔寨提供社會服務，讓人認識主耶穌，生命得以被轉化。The organization was restructured and renamed "Metta Mission & Community Ministry", formerly called "Beautiful Life". We mainly provide social services in Cambodia with the hope to transform lives of people with the love of Jesus.



董事會成員第一次相聚，分享對事工的負擔及彼此守望。Board members shared their mission and vision of the ministry as well as prayed for one another in the first gathering.



第一個籌款活動：母親節手工皂義賣。The first fundraising programme- Mothers' Day Soap Charity Sale.

6月
Jun
2016



柬埔寨辦公室正式啟用，也開始為街童提供膳食及學習的機會。The Cambodia office was officially opened and began to provide meals and learning opportunity for street children.



第一次到鄉村服侍。Our first service at village.



接待第一隊短宣隊—中國基督教播道會恩福堂。Receiving the first mission team, E.F.C.C. Yan Fook Church.

9月
Sep
2016



首次青年外展活動，探訪了干丹省其中一個村落Toul Krang。Visited the village called Toul Krang in Kandal Province in the first youth outreach programme.



第一次公開活動：「點滴匯聚·改變生命」籌款聚會，當日約有100位朋友參加。"Every Little Makes a Miracle, Life Transforming Fundraising Event", our first public event with 100 participants attended.



學生第一次獲得獎勵，禮物就是吃比薩及到他們未曾去過的機場參觀。The first reward of the students was to eat pizza at a restaurant and visit the airport.

12月
Dec
2016



青年宿舍正式投入服務，接待由鄉村到城市上學的青年人。The launch of our residential service for youths, which receives young people from villages who study in the city.



第一次為街童及其家長舉行聖誕派對，他們大部份是第一次慶祝聖誕節。The first Christmas party for the street children and their parents, most of them celebrating this festival for the first time.

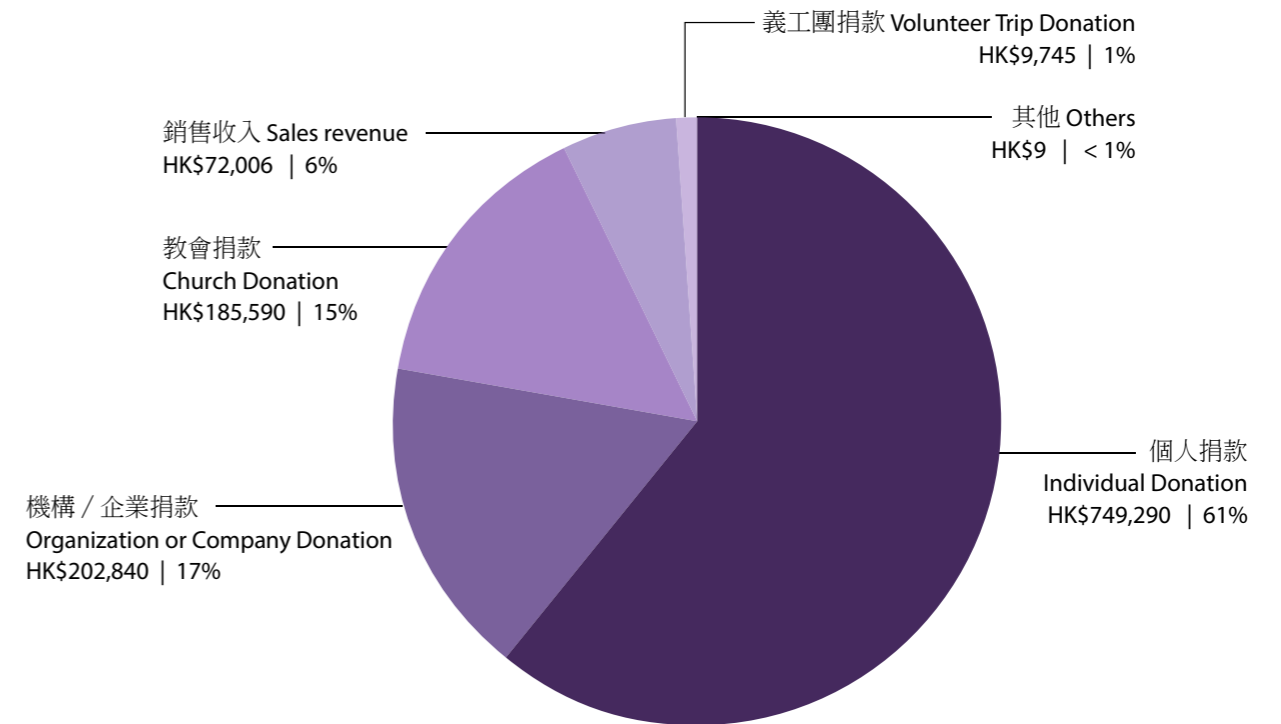


第一次教媽媽做手工皂。The first handmade soap workshop for the mothers.

2016-2017 財政報告 Financial Report

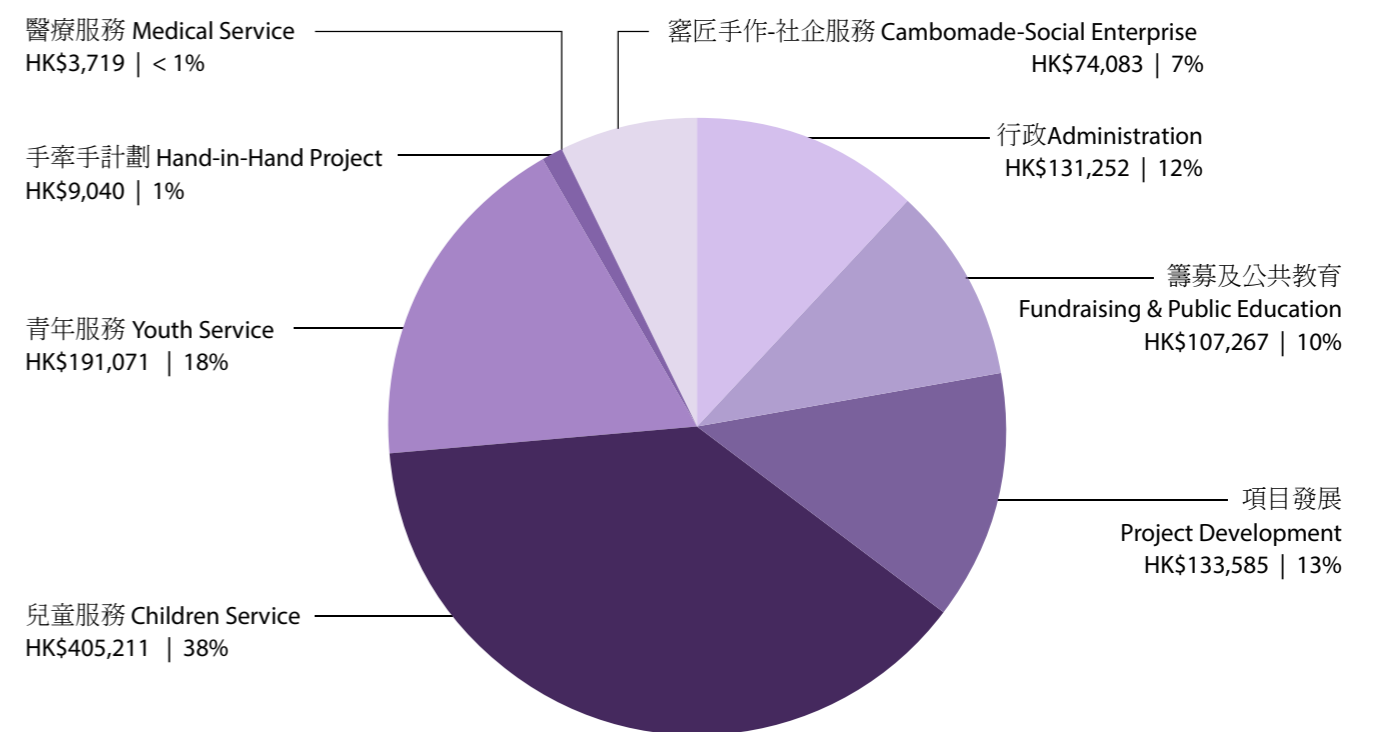
2016-2017機構收入分析 Income Analysis

總收入 Total Income : HK\$ 1,219,480



2016-2017機構支出分析 Expenditure Analysis

總支出 Total Expenditure : HK\$ 1,055,228



*此財政報告有待核數師核實。
The financial report has to be audited by auditor.

密匠生命事工捐款表格 Metta Donation Form

「點滴匯聚·改變生命」－ 建立生命是漫長及富挑戰性的事，密匠也希望學效基督，在柬埔寨透過愛的服事，轉化當地人民的生命。我們懇請您成為同行者，透過捐款或禱告，一同參與這個生命轉化的工程。
It is a long and challenging journey to transform lives and we strive to follow Jesus in helping those in need in Cambodia.
We sincerely invite you to be our supporter, either by donation or prayer, to walk with us in this life transformation ministry.

A. 支持項目 Supporting Items

- 兒童服務 Children Service 醫療服務 Medical Service 青年服務 Youth Service
 事工發展基金 Ministry Development Fund 其他 Others : _____

B. 支持金額 Supporting Amount¹

- HK\$10,000 HK\$5,000 HK\$3,000 HK\$1,000 其他 Others : HK\$ _____

C. 捐助形式 Donation Format

- 一次性捐款 One-off Donation 每月捐款（直至另行書面通知） Monthly Donation (Until written notification)²

D. 捐款方法 Donation Method

- 郵寄支票 Crossed Cheque³ : 抬頭請寫「密匠生命事工有限公司」 Payable to “Metta Mission & Community Ministry Limited”
 直接存入戶口 Direct Debit³ : 中國銀行捐款戶口號碼 Bank of China 012-874-1-112492-3
 自動轉賬 Autopay : 請填妥附上的「直接付款授權書」及將正本寄回本會 Please fill in the attached “Direct Debit Authorisation” Form and return the original copy by mail.

E. 捐款者資料 Donor Information

姓名／機構 Name/ Organization : _____ (先生 Mr / 小姐 Miss / 女士 Ms)
信仰 Religion (如適用 if applicable) : _____ 所屬教會 Church (如適用 if applicable) : _____
機構聯絡人 Contact Person of Organization (如適用 if applicable) : _____ (先生 Mr / 小姐 Miss / 女士 Ms)
捐款者編號 Donor No. : _____
地址 Address : _____ 電話 Tel : _____
電郵 Email : _____ Facebook Account : _____

- 本人同意密匠生命事工使用本人之個人資料，以便向本人作傳遞服務通訊、活動宣傳及籌款募捐之用。
I agree that my personal information could be used by Metta for communications with me of updated news and events or for fundraising purpose.

簽署 Signature : _____ 日期 Date : _____

1. 捐款HK\$100或以上將獲發減稅收據。A tax-deductible receipt will be issued for donation of HK100 or above.
2. 本會將於每年財政年度完結時發出年度捐款收據予每月捐款者。
A yearly donation receipt will be issued to the monthly donors at the end of each financial year.
3. 請將表格及劃線支票或銀行入數收據郵寄至九龍觀塘榮業街2-4號振萬廣場501-502室「密匠生命事工」收。
Please return this form with cheque or bank-in-slip and send to “Metta Mission & Community Ministry”, Room 501-502, 5/F, Lu Plaza, 2-4 Wing Yip Street, Kwun Tong, Kowloon
4. 如有任何查詢，請電郵public.metta@gmail.com. Should there be any enquiry, please send email to public.metta@gmail.com.

關於密匠

密匠生命事工是一所基督教社會服務及宣教機構，前身是「美麗人生」，旨在透過基督的愛，讓人的生命更美麗。2016年機構重組及命名為現時的名字，密匠透過身、心、社、靈全人關懷的服務模式，主要在柬埔寨提供服務給兒童及青年，並提供醫療服務給貧窮村落，以及職業培訓予貧窮婦女，藉著這些服務和我們的關顧，讓人認識主耶穌，生命得以被轉化。

我們的使命

我們致力活出基督樣式，以全人關懷的事工轉化生命，並以神的大能建立基督化社區，見證基督的愛。

我們的異象禱詞

耶和華我們的父、我們的密匠，我們是祢的泥、祢手所作的工，我們願意服侍祢，在祢引導下與祢同工，建立及轉化人的生命，造就他們回應祢的呼召。（出自聖經以賽亞書 64:8）

About Metta

Metta Mission and Community Ministry, a Christian social service and mission organization, was founded in 2014 and its previous name was “Beautiful Life”, as we aimed to bring life with beauty to the people we serve with the love of God. In 2016, the organization was restructured and given the present name. At the moment, the main ministry of Metta is in Cambodia. Taking a holistic approach to address the physical, emotional, social and spiritual needs of the people we serve, we provide a range of services for children and youths, as well as medical services and handicrafts training in poor rural areas. Through these services and our care, we transform lives with the love of Jesus.

Our Mission

We are committed to live out the Christian values as we transform lives through a holistic care ministry. With the power of God, we strive to build up a spiritual community to witness His love.

Our Vision Prayer

Lord, our Father, our potter, we are your clay and your work. We want to serve together with you to transform and build up the lives of people in order to empower them to respond to your calling. (from Isaiah 64:8 in the Bible)